



Supersticiones relativas a fenómenos naturales

Localidad - San Carlos

Escuela - N° 85

Nombre del Director - Wola Goytia

Nombre de la persona que narra - Fulian Dican

Edad de esta persona - 70 años

Tengo fatuos - buen mala - En Santiago del Estero, creen en la existencia de una, buen mala, que anda por el que, vive a los cablos, y al ponerse en contacto con el hombre, produce la muerte.

Y adiv se toma desolada, por que esto implica, es la perdida de la vida.

Tambien creen, que si esta buen es colorada, indica el lugar en donde se encuentra el bien, y si es blanca, es de la plata.

Para poder sacar estas cosas, se cuenta mucho es que; se hacen que es un, con un funeral, y una vez dejado, el punto que indica la buen, se cuenta, con una parte y una media hora después, se cava y se encuentra lo que se busca.

Del otro, creen que al caer en el suelo, hace un agujero a fin de hundirse y que por mas que se lo busque uno se lo encuentra.

Supersticiones relativas a plantas

Localidad - Yumbato

Escuela - N: 15

Nombre del doctor - Nola Boyer

Nombre de la persona que contó - Fabian Diaz

Edad de esta persona - 40 años

De las hierbas dicen que suaviza y refresca da el aire
y el ojo y lo hincha.

El sauce es considerado de mal aguro, por que ahí
se ahoran vidas.

Un árbol de tres hojas, si se cae y de cuatro puertos,
cuando una niña botera, tiene una planta de hoston
que dicen que nunca se cae.

Supersticiones relativas a animales

3

Localidad - San Carlos

Provincia - N. S. P.

Nombre del dueño - Doña Sofía

Nombre de la persona que relata - Juan Carlos

Edad de esta persona - 22 años

Cuando anda una lechona y una muda ^{por una casa} es por que va morir, algun miembro de la familia.

El canto de las gallinas, tambien anuncia la muerte de alguna persona.

El ardo de un picaflo, en una casa indica muerte, lo mismo sucede cuando se lava la casa y gato.

Cuando en un camino se encuentra con un mono de frente, indica muerte, pero si suena el camino es de gracia.

Una vibora ^{rojo} a la derecha del camino, se desgracia y a la izquierda suerte.

La lluvia, cuando grita anuncia lluvia, lo mismo que la perdiz y las abalominas.

Cuando los perros lloran, a deshora de la noche, es por que han visto a los espíritus. Si en la puerta de una casa, las arañas forman un caracol es por que va morir el dueño.

Si un perro cubra, por medio de dos amigos, es por que estos van a disgustarse.

Un caballo se bafa y suspara es por que ha visto algo malo.

El machito y el caracho, proporcionan el coración, que se va reduciendo a polvo, lo utilizan para hacerse que res, lo mismo que la cabeza del cardenal.

De la lechona, se utiliza el coración para curar a los epilepticos.

Para curar un tumor se corta un pedazo de la
oreja y se hace un agujero hacia sus locos
las "homigas" y se multiplica y se cura
cuando un caballo está enfermo, con aquello se
le ata en el ojo, y cuando este se seque se habrá
curado

Si una persona, ha tragado una espina y
esta ha quedado en la garganta, se toma un pedo
sin á fin de sacar la espina, al fuego de un
fuego, y luego se le ata en la garganta, y entonces
hacia la espina

Supersticiones relativas a fuegos

Localidad - San Baltar

Locales - N.º 85

Nombre del Director - Inola Goytia

Nombre de la persona que narra - Juan Baltar

Edad de esta persona - 82 años

Si se trata de uñas de gallo, se entierra en el agua o se echa en el agua de hombre, del enemigo, para que, al hacer el enemigo se produzca mucho dolor. También se les ~~pone~~ ^{pone} grasa de mono, para que al partir el ojo el enemigo duela.

Cuando en un fuego se está fundiendo, se hace que la silla se seque, a fin de que se vaya la mala suerte.

En la cama de caballo, se aranca una ceda de la cola del que se quiere hacer perder y con ella se mancha un capro, luego se lo entierra en donde haya un rastro de este caballo.

5

Definiciones relativas a las cosas finales:
muerto juicio final etc

Procedimiento - San Pedro

Escuela - N.º 45

Nombre del director - Lola Goytia

Nombre de la persona que murió - Santa Nieves

Edad de esta persona - 25 años

Cuando muere una persona, acostumbra poner
en la pira que haya muerto, un rucifijo y un
rabo con agua, a fin de que el alma, pueda
propar sus labios durante su muerte noche.

Se debe la cuenta, que al morir una persona, de
la provide botines con tacos para que puedan volar un
mas facilidad, y se se le cuenta los pasos cuando anda
el alma.

Si un guachito es el muerto, creen que es
indispensable ponerle alas, para que pueda volar,
logrando que un cordón que debe ser atado en la
cintura por la mañana.

Defeticiones relativas a las cosas

finales: muerte

Localidad - San Carlos

Caseta - N: 85

Nombre del director - Bola de Fierro

Nombre de la persona que nació - Julian Diaz

Edad de esta persona - 70 años

Don años anteriores al robo de un angelito, era motivo de grandes fiestas.

Los convidados, numerosos y llegaban hasta de largas distancias, unos a pie y otros a caballo.

La música era indispensable, consistía en bombo, vihuela y violines.

Las mujeres atenaban, el canto con el llanto, el que era siempre en lagrimas.

Una vez empezado el baile, todos estaban obligados a tomar parte en él; pues había la idea que el angelito no podía volar si no bailaban chacarera y mantras, el licor circulaba constantemente y era considerado un desprecio a los presentes el no tomarlo.

Por lo general estas fiestas terminaban en gran deshonra, en donde no faltaban las discusiones y se cuenta que una vez: dos de los concurrentes llegaron a acalorarse, a tal extremo, que uno de ellos, tomó al angelito por los pies y le tiro a su adversario.

Otra vez en Villa Alberdi, los concurrentes estaban tan entregados a la diversion, con el calor propio de la fiesta, que al volver al lugar donde se encontraba el angelito, encontraron tan solo la ceniza; pues se había incendiado completamente.

Fantasmas, esbirros, duendes

Localidad - San Carlos

Escuela - N.º 15

Nombre del dueño - Lola Infante

Nombre de la persona que narra - José Gutiérrez

Edad de esta persona - 70 años

Del terror al duende se ha extendido por todas partes. Según unos, se les ve sobre las tapias, o en las vigas. Sale generalmente a la siesta, lleva los pies descalzos, un abrigo compuesto de lana y en las manos tiene un fardo de lana.

El duende tiene sus enemigos y hechiceros. Hay quienes le tiran con la mano de hierro, a esto le hace todo el mal que puede mentar, que hace los otros y la mano de lana. Los niños de beneficio ^{por} aflaccandoles la vida o haciendo mandados como casados etc.

Hace muchos años en San Carlos vivía un matrimonio que tenía un hijo, al que continuamente perseguía el duende. Todas las noches, en cuanto se acostaban y apagaban la luz, se levantaba y sacaba al niño de la cama, este en cuanto se iba dormía. Cuando así despertaba a su padre, esto se repetía durante todas las noches.

Una noche despierta vuelve a él en la pintura. Pero al dormirse nuevamente sienten los llantos del niño, cuando la luz y lo encuentran en el umbral de la puerta. Inmediatamente, van a ver qué es el feo de los vecinos y consultan con un sacerdote el cual vino y confesó la casa. Y logrando en esta forma la tranquilidad de la familia.

Confesiones

Localidad - San Balt.

Idioma - N.º 15

Nombre del dueño - Lola Cortés

Nombre de la persona que narra - Edouard

Edad de esta persona - 45 años.

Para hablar con el diablo se busca una gallina negra que nunca hasta huerido se la mata y como a las 12 de la noche ^{hay} se lleva a un lugar solitario, donde nadie pueda verla, luego se la tira a la distancia de un paso de la persona a la izquierda y derecha en seguida se saca el charón hacia donde queda, después de 3 horas se levanta un hombre que viste indios verde, pantalón negro, los pies con uñas y su cuerpo termina en una larga cola. Y se le habla de manera piqueteada "¿alma es mía?" y ahora nos me hidas lo que desee, contratado cuánto está con por veinte años nada más. Bien. dice el diablo y ahora hidas lo que desee. De este modo se consigue lo que se quiere del diablo.

Para hacerse invisible. El primer abique de compra mas se mata un gato negro y se lo enterra en la parte mas oculta del monte. Pero antes hay que hacerle dos habas en los ojos y cuando estas habas se han secado se lleva una criatura de poca edad. Luego se cota una de las habas y se hace en una cruz. Y entonces se pregunta al niño si la vio y si este no lleva, es porque no se ha visto, se tira el haba y se cota la otra haciéndose la misma pregunta y si en caso lleva es por que este se hizo invisible haciéndose luego a su voluntad.

Para hacer el mal. Con fufuf se hace una muñeca de trapo parecida a la persona que van hacer el mal. Se la llena de alfileres y luego se la arroja.

al lomo; al cabo de un tanto esta persona entiere
na 'a panti doler por todo el cuerpo hasta que
muere.

Otros toman el estato de la persona que
los haya engañado y daran en el lugar que hue
da esta el corazón un alfiler y lo sanoran al homo
o lo entenan en un lugar húmedo. A medida que
este vaya hechándose a perder, la persona irá
comuniéndose paulatinamente hasta llegar a la muere.
te.

Curanderismo

Localidad - San Carlos

Casuela - N.º 85

Nombre del doctor - Inola Gattia

Nombre de la persona que narra - Felisa de Dios

Edad de esta persona - 50 años

Para curar de náusea cuando una das indigestiones

Para el bocio, hay que pasar en cura la mano del amancillito

Los testes se curan poniéndose en cura los espaldas de caba - caballo

Cuando entra una espina se hace un emplastro de lengua de buey con aceite

Para las mordeduras de perro se corta un poco de pelo del perro que quemado y reducido a polvo se aplica en la herida.

Para curar del dormido: se hace pasar en cura una mocha tres veces. El día se levanta muy temprano y se saluda al motor de la manera siguiente: Buen día señor motor; como que me he despertado he venido para que me cure de este dormido. Y si no me sana ahora de fuego a tu motor. Inmediatamente sin volver atrás se retira.

La panna de sapo, aplicada en cura cura el bocio.

Un colmillo de perro atado al cuello impide que se enfermen los niños en la época de la dentición

El dolor de muela se cura con un anillo de plata de iguana, o con una bolita de pepelil u oregano con obo en la muela que duele, o en el lado contrario.

En una herida para que pare la sangre, se pone aguacate, pimentón, besosire o tela de araña

Rebanadas de limón con sal, el hojas de rosas, curar del dolor de cabeza

Para el dolor de vista se pone un algodón con leche y
aceite.

Para curar los sustenidos, agua de rosas o
de apata con jabor de boca.

Un te de quimpe con sal, cura del dolor
de quita.

Cafe en agua, con gotas de limon o te de eucalipto
para el pecho.

Para el dolor de cabeza una hoja de palancho con
unto sin sal.

Para las gafaduras, masajes y fomentos de alumbre
dissuelto en agua caliente, cataplasma de un grupo
blanco enfriado.

Agua de cola de caballo, emolada de ceniza o de hueso
para las enfermedades del niño.

leyendas

10

Localidad - San Carlos

Escuela - N.º 85

Nombre del Director - Sr. G. G. G.

Nombre de la persona - Samuel Laracho

Edad de esta persona - 40 años.

Segun la tradicion hubo un matrimonio que se llamaba Sumisha y Cesarin.

Sumisha, habia sido invitada a un velorio de un angelito.

El que ella concuio a pesar de estar enferma su marido.

El baile estuvo muy concurrido y como en todas estas reuniones, no faltaron los payadores que esto cargan al conchas de las vihuelas.

Entonces Sumisha en medio del entusiasmo, empezo a cantar la siguiente vidalita:

Po cee una paloma
al lado de mi,
mi unico consuelo
desde que naci
blanca blanca
que aprendio a volar

Cuando hubo terminado entio un paisano a avisarle que su esposa habia muerto.

Y ella como estaba ebria agrio y levantando de los hombros dijo: hay tiempo pa llorar y mién tras tanto salio a balar.

El velorio duró hasta el amanecer y la ultima en retirarse fue Sumisha ebria a causa del exceso de alcohol y en esta forma se durmio a su casa.

Al llegar al umbral de su vivienda encontro

tendido, en un estre de tientos al pobre Culpin
que estaba rodeado de algunos amigos fiadores.
Al contemplarlo extendió los brazos y des-
precadamente se dirigió al cadáver dándole un largo
beso, y al que se oían tan solo bríos de su gan-
ta con prolongados gemidos en el que iba
el nombre Culpin.

Quiso con los besos que hizo no tocaron
el pecho quedando transformada en pajaro
que voló hacia un árbol vicino en donde grito
nervosamente Culpin.

Y desde entonces se oíente en los campos
el llanto de Sumischa.

Culpin!
Culpin!

Copy 12/11

Fiestas

Sociedad - San Carlos

Basilla - 1.85

Nombre del Dueño - Julia Cortés

Nombre de la Escuela que ganó - Reyes Fajon

Edad de esta Escuela - 50 años

El Sr. Luis y su esposa Doña Pedro, fueron invitados a una cena al Sr. Cepin y su esposa la Sr. Balandra y la Sr. Vucacha, Sr. Cepin y el caballo Tito.

Una vez que llegaron los invitados, el Sr. Luis les presentó una tinaja llena de sopa, de la que bebieron todos sin sentirse.

Puestas tanto la Vucacha se sentó en las tablas de Cepin, que en este momento había terminado de comer y entretanto había Tito - Tito con Balandra. Cepin entonces llamado con su compañera se dedicó los siguientes versos

Alí en el monte a descansar
 Puntos a las cartas mi ranchito
 Buenos noches tuata el alma
 Pa' que se a mas de cuatro

Y así alguna vez el dueño
 He hecho de tu ranchito
 Nos tristes que yo a castas
 Se harán amigos con vos

Y como al que es lo que encuentras
 En tus ojos arregidos
 Dame un beso Vucachita
 Pa' de un beso a tu querido.

El cuerpo cansado interumbió el canto y le dijo a la Vucacha: que no hiciera caso a ese canalla que era carado.

Buena de buques y tengo un puntel fijo y
lo buques. Los dos buques con que voy a
los.

Lo que me ha pasado a buques la quita a tres
como estaba enterrado no queda nada. Y como buques
enterró a faja de buques. Lo que me ha pasado, tengo buques
una daga faja, lo acortó a su enemigo, cuando
se muere inmediatamente.

Si se me acorta, buques, enterró a buques y di
lo que el se enterró en un buque ^{en donde} buques, que
haya que se acorta de buques que había muerto a su enemigo,
no de tanto, tan, pero saldrá una vez todo los años para
parten a su punto amigo. Desde entonces aparece en los
truenos de los buques en la época que ^{enterró} matar la
alquand.

En la época de buques en la época de buques.
Dijo: - Yo también me hundí en la tierra. Como el bu
que se resultó de donde sale en las noches a bu,
con su aliento.

Los dueños de casa, Luis y Pedro buques al
dentro.

Lo que cosa buques el buques, y desde entonces no bu
cosa de noche ni de día.

En la época de buques, al ver el fin tragó de su ma
nido enterró a buques, y desde entonces se muere en toda
la buques que buques buques. Que es tan triste, como bu
Historia como buques plumaje, como buques nido

Dependencias

Localidad - San Carlos

Casilla - N.º 85

Nombre del huerto - La Loma

Nombre de la persona que manda - Pedro Garcia

Edad de esta persona - 45 años

En el tiempo del amanecer y del anochecer, las aves se levantan en volada. Concurren ^{varias} especies entre ellas, el indio, el colaptes, el gallo, los picapinos, el cacuf y el loro.

La aboja que vuela abundantemente, siempre hace sus efectos; después el cacuf medio borracho insulta al loro. Los demás tratan de calmados, pero el ofendido dice que tenía que vengarse. Hacia de fuera el gallo, el cual sentencia que debían batirse. Los enemigos preparan sus armas y se disponen a pelear.

Los dos conocen bien el manejo de las armas, y ^{hacen} pero que no iban a batirse, pero el cacuf da una mala puñalada al loro. El loro que estaba de vuelta se recibe en el puñal y lo mata; al desplomarse tiñe con su sangre la cañona y las alas.

Desde entonces todos los loros, tienen una mancha colorada en las alas y cabeza.

La muda del cacuf, desolada siempre a llorar y sentándose desde entonces sus gemidos ca... cii... cii... cii...

Hospital

Industria - San Juan

Carretera - N.º 15

Nombre de la persona - Bola Roja

Nombre de la persona que narra - Beltrán

Edad de esta persona - 50 años.

Existían tres hermanos, uno de ellos tenía tres vacas
que era muy malo, cuando venían sus hermanos, econ-
dica la otra un leche.

Los dos hermanos vinieron un día, con los tatus
y de repente que arriba de un jacarandá, había una seme-
na y que fueron los tres para sacarla. Después de salir
a el fincero, mientras ellos degustaban el hacain, según
dijo solo arriba, el su leche de imposibilidad de bajar
siempre a quien y subidas que lo hicieron bajar que
le daban todo lo que antes degustaba. Pero no dieron vida
a sus subidas y vinieron a la casa a tomar toda
la leche. Después de bien días, volvieron en el velo para
conocer su fin, cuando lo encontraron transformado en
un pajaro que decía, "coony coony".

Fables

Inocuidad - San Baltos

Capitula - N.º 45

Nombre del Queto - Inocuidad

Nombre de la persona que narra - Pedro Garcia

Lugar de esta persona - Hoáño

Cuando yo salí con los otros, para salvarme del
 peligro, mandé al cuervo a buscar tierra, pero este no
 me halló, ni a la distancia y voló en esa dirección y
 vió que lo que estaba allí, era un caballo muerto, in-
 mediatamente hice el cuento y no voló, sino después
 de tres días cuando lo hubo terminado.

Yo se burlaba por esta demora, y le pregunté:
 si que había estado haciendo, pero el cuervo no quiso
 decir la verdad, solo cuando vió el augurio de Vol.

Al hacer la confesión, yo le dije, que por su
 mentira, quedaba de un negro, y que desde entonces
 no volaría por solo cuervo blanco.

Romances

Localidad - San Carlos

Escuela - N.º 85

Nombre del Director Nola Gaytán

Nombre de la persona que cantó - Felisa U. de Gutiérrez

Edad de esta persona 58 años

Hicadri kouto puellemqui

Kiño kouto maguanepi

Al Kiño recién nacido

Todos le tienen un don

Yo soy pobre, nada tengo

Se traigo mi corazón.

Del tronco nació la rama

De la rama nació la flor

De la flor nació Konia

De Konia el Redentor.

¡Gonaste porque lo hallaste

En el templo entre doctores

A quien con pena y dolores

Han afligida buscaste

¡Kouto, kouto del portabato!

A destuya de la noche,

Le oyo que un gallo canta

Anunciando a los pastores

Que en Belen Cristo nació

Tachadito en un pebre

Convelto en pobre fantol

Si lo hallan los pastores

Man cordito le dan

Adivinanzas

Localidad - San Carlos

Cocula - N.º 15

Nombre del dueño - Bola Gofier

Nombre de la persona que vino - Ramón Díaz

Edad de esta persona - 40 años

Los niños de casa, que comen, y no se desayunan
las nubes

Los feludos y un feludo, y otros que tirando
de lado
los huesos y el arado

Una cosa larga y cara, que se chusca de
montaña
la vela

Blanco fue mi nacimiento
verde me criaron
y amarillo me quedé
la naranja

Uno no es plata no es
de la puerta y cosas de que es
Platano

Lo que no se vela, mas que no quemar
Batamara

Los hombres, sobre hombres, de rico dueño
No se aburren todo el año
la cebolla

Hecho en estera, con un ventura
basta con tenerlo en estera
huéves

Tejido sobre tejido
Lacón de lana

La empacada

Con un viento bien fresco
basta unos cuantos días

blanca

Tejido sobre una libra

Por la zona

Del que la mata

Por un año que más

Un conector que al hacer un
diferencia, volvió un carácter
de bien más, y que al caer
mató una libra

Fue pasando por un camino
Encuentra una dama lista adornada, vestido verde
y botones negros

huéves

Anda y veni, si no venis, que sea de mi
el cuello

Que sea el hijo del que sea

huéves

Refranes - Adivinanzas

17

Localidad - San Carlos

Escuela - N° 85

Nombre del Profesor - Lola Góngora

Nombre de la persona que nació - José Gutiérrez

Edad de esta persona - 40 años

Con medio del mar estoy
No soy de Dios ni del mundo
Ni del infierno profundo
Adivina si yo soy

La letra a

Un hombre nació sin culpa
Su madre nunca nació
Y la abuela estuvo virgen
Hasta que el nieto murió

Del

Una mujer al caso ~~era~~
Sin tener más que un día
Y tan a guisa vivía
Que antes de nacer murió

Loa

Blasado de pie y mano
Ponido en la cruz está
No es Dios ni su semejante
Adivina quien sea

El caballo

De la cabera del hombre
Es el mejor elemento
Es el nombre su nombre
Adivina el elemento

El nombre

Buscando en los rios
buscando en los rios

El duramo

Un duramo, que avata, todo los troncos
el rio

Fui, tu quinto de amor

ha fulga

Ordepa, ordepa una de indio mep

El muncachon

Una tranchita lisa que temoira

ha mbora

Una perra, muy asomada, llena de venien
do sin ninguna puntada

ha gallina

Entre los rios colorados
esta una flor colorada
Que lleve o no lleve
siempre esta profada

ha lengua

Fui al monte, este un pedrito
botulo fude
Pero pedrito no

el colillo

En el monte esta viviendo
y en la casa viviendo

En el monte gita, y en la casa atumba
los animales y la carne
El macha

De Espana

Localidad - San Carlos

Barrio - N.º 65

Nombre del Ministro - Nohu Gofia

Nombre de la persona que nació - Ramiro Landrafal

Edad de esta persona - 45 años

San Fernando y San Fernando

Después que te vean no te volverán ver

Amigos acumulados, es como plato calentado

de palabras viejas, oídos perdidos

Si te he visto, no me acuerdo

Cuando la cera es larga, no hay maturo que no coja

Después que no ven, ocasión que no cuentan

El que mucho desea poco afeta

Si me con quien andas y te dice quien eres

El que mucho habla, mucho ofensa

Se es indulgentes con otros
y lo seran nosotros

Si el vino te causa tedio
el trabajo es buen remedio

Quien te adula y siempre
te bien y tu mal desea

Paes, el bien, sin que equien

hono vesp, con carna ratones

El que a bien mata a bien muere

hono vesp no pierde las mañan

Sato con quater, no carna ratones

No hay que contente, en carna de once vara

Si por mi es esa gana
bien puede seguir lo viedo

hono vesp conel las vueltas del camino

No hay mal, que por bien no venga

De tal palo, tal astilla

Por la punta, se saca el oullo

Quien es poder

Languez, languez cual saltar mas leys

Puchas manos en un plato causan anelato

Para llegar ligero, hay que andar desfacis

Quando la ferdin canta y el cielo se nubla
agua sequia

Canzonas populares

Localidad - San Carlos

Escuela - N.º 15

Nombre del Director - Julia Goytia

Nombre de la persona que narra - Lucinda Lobo

Edad de esta persona - 54 años

Gato

De los colores me gusta el verde
 de la esperanza
 nunca se pierde
 nunca se pierde ...
 habalaba fuerte
 hasta que calló
 el contrabuzete

Grises unos ojos
 y unas pestañas
 y una lengua embutida
 con que me sugantas

Amalaya, redita,
 luego quitana,
 fía temete en los brazos atravesada

Chiquitita y bonita
 te vas riendo
 como sos de mi gusto
 te voy riendo

El gatito de casa
 No come ratones
 Porque no tiene dientes
 Pa los mordiscones

El, gots de casa
foa cruet, depende
foa mediu de la boca
foa iene los dientes

Una adora y una fater,
foa los que me hacen sufrir
foa adora de tanto amarte
foa falta de ser feliz

Puedes contar con mis adoras,
que tambien me adora a mi,
Puesto que mis adoras son
foa falta de ser feliz.

Un santiaguero se ha muerto
por que se ha llegado la hora
hazgale una copa bendita
de dos beinos de algandora

Quisiera de fino
cuerda de alambre
no la quiero a la gruesa
si no a la grande

De la casa de conuco
que me quieres enganar
y en el padre nuestro dice
hazgase tu voluntad

La bandadilla del puente
se simba, cuando yo paso
a vos solita te quiero
y a las demas no les hazg caso

Canzones populares

Popularidad - San Carlos

Boquilla N.º 85

Nombre del Director - Lola Hoffmeyer

Nombre de la persona que escribió - Lidia N. D. D. D.

Edad de esta persona - 10 años

El escondido es un baile gracioso en el que las mujeres
van con alternación es decir una vez por la mujer y otra por
el hombre. Mientras se ejecuta aquella, este comienza a bailar
y al salir del escondido hace saltos y zapateo

Detrás de un paño verde
dónde con el agua fría
has te tengo retirada
fidelidad del alma mía

¡ohi escondido, ¡ohi
¡ohi que te quiero ver
aunque las nubes te tapen
¡ohi escondido ¡ohi

Canzas populares

Localidad - San Baldo

Provincia - N° 85

Nombre del Director - HOLA GUSTIA

Nombre de la persona que reunió - Julian Diaz

Edad de esta persona - 40 años

Tiempo

Se constituye por las mudanzas que se hacen según
 las formando el hombre y la mujer una diagonal y los uniones
 los siguientes: Este es el tiempo, niña

de las mujeres

de las mujeres

que tanto lo hablan

cuando ellas quieren

" " " " " " " " " " " "
 Este es el tiempo " niña

de los varones

" " " " " " " " " " " "
 que tanto lo hablan

los confabores

" "

Que fin tuu salomon!

Canciones populares

23

Localidad. San Carlos

Bascula - N.º 85

Nombre del Director -

Nombre de la persona que narra - Feliciano Naranjo
Edad de esta persona 10 años

Por esta calle a lo largo,
Pasan que me van de matar;
Con un cuchillo de palo,
Quién sabe si cortará!

Dicen que el carnaval viene
Por el camino de las laudes,
Aquí lo estoy esperando,
Con la caja y los clavos

Toque, toque compañeros
Toque hasta más no poder
No hay faltar queso de oveja
Ni tiento para usar

Sanquito mi don Pedro
Usted solo no ha de ser;
Con la señora Santa
Felices los hemos de ver

Que Dios lo conserve bueno,
Heno de paja y paja
Que le dé muchos dineros,
A punto para jugar.

Sanquito mi don Pedro
Venirnos para cantarle
Desearle muchos años

Por las mil felicidades

Quien que el carnaval viene
con un caballo Lindo,
Aqui de estampa refrendado
con las copas y los patillos

Falso y chachuel falso y porgal
Para eso me has traído
Para verme llorar

Canciones populares

21

Invidias - San Carlos

Escuela N° 85

Nombre del Director - Lora Topia

Nombre de la persona que cantó - Manuel Robo

Edad de esta persona - 40 años

Milonga

La milonga se ha perdido
ha salido a buscar
cuatrocientos milongueros
y una guardia nacional

Después la milonga
se ha llegado a encontrar
se dan una paliza
y se metieron al hospital

Samanea popularis

Localidad - San Carlos

Cocula - N.º 85

Nombre del Director - José López

Nombre de la persona que hizo - Manuel Rodríguez

Edad de esta persona - 52 años

Milonga

En milonga, se ha perdido

los avisos a buscar

cuatrocientos milongueros

y una guardia nacional

Pobres de la milonga

se les ha llegado a encontrar

se les da una paliza

y se les echan al hospital

frutas

Hospitalidad - San Pedro
 Opuscula - No. 65
 Jompe del Director - nota p. 10
 Nombre de la persona que p. 10 - Baia Aguiar
 Ciudad de esta persona - 17 años

Quemare mi niño
 Quemare mi sol
 Quemare pedazo de mi corazón

Este niño lindo
 Se quiere dormir
 Haciendo la cama
 Que tiempo que hace
 Pasar los días
 Contento, la vida

Quisiera mi niño
 Quisiera mi sol
 Quisiera pedazo de mi corazón

Hay viene la vaca
 Por el callejon
 A espaldas de la leche
 Para el niño Dios

San José y la Virgen
 Y Santa Catalina
 Andan por las calles de Jerusalem

Por que Dios niño
 Por una mananana
 Que se me ha perdido
 Debajo la cama

Canciones infantiles

Localidad - San Carlos

Casa No. 85

Nombre del Director - Lola Gatica

Nombre de la persona que canta - Rosa Rocio

Edad de esta persona 19 años

La tía H. tiene un abuelo
 Que da las horas, los cuartos no
 las horas sí, los cuartos no

La tía H. vende papas
 A pesar de que da más barato
 Y así las vende

De ellas no son
 Que son de los del bodegón
 Y son con leche --

son con leche

Yo quiero casar
 con una señorita de San Carlos

que sepa tejer

que sepa bordar

que sepa hacer y hacer a fuego

Yo soy la viudita del barrio del

yo quiero casar

yo encuentro con quien

quiere tan bella

yo encuentro con quien

deja a su gusto, que aquí tiene un

Montes - señor mío

El pan que te di, ya lo comí

lo más te deja, más lo comía

El viento en el viento

el afrecho en el leche

Hay mal en que voviermos augar
el mundo de nuevo

Quien abra la puerta
Quien quite la llave
Quien abra la heladera
Quien quite la galletita
Quien amase los panes
Con mucha gracia, tras la casa

Festina, Festina no fue para Sofista
Por andar gallegos para su madrina

La conuqueta

Es una conuqueta
Festiva y dulce, y ella es toda
Con un conu
La quiere a hacer
Y se me la comió
La fue en la cama
Con muchos dolor
2 y 2 son 4, 4 y 2 son 6
6 y 2 son 8, 8 y 2 son 10
América vendida me ensalza a Dios

Debajo la cama de los niños
Hay un galleta que toca el tambor
Que le que dalle con el tacho
Basta que le que la comen

Esphatito de hand
Festiva de hand
Hay de mentar y hay de usar
Para mi querida espora

Canciones infantiles

28

Localidad - San Carlos

Cacuda - N° 85

Nombre del Director - Lola Goytia

Nombre de la persona que hizo - Rosa Roveira

Edad de esta persona - 19 años

Cacopiando novia

19 Oros de oro, hilo de plata

19 Oros de San Gabriel

Una señora me dijo

Que linda hijas tienes

Si las tengo, o no las tengo

No las sabe mantener

Con el pan que Dios me da

Todas comen y yo también

Ya me voy muy enfado

Al palacio del Rey

A avisarle a la Reina

Y al hijo del Rey también

Y a mi madre, mi madre

No me seas tan desotada

De las tres hijas que tengo

La mejor te la darte

La bata lloro y esta escopa

Por esposa y por mujer

Por que en madre es una cosa

Y un padre un clavel

Y un niño bien entada

Con un paño de todos

Por dando paño, por paño

Y el mejor para el Señor

Estaba la niña linda
Estaba la blanca flor
Sentada en su ventanita
Bordando en su bastidor
Entonces pasó un baidito
El hijo del Comendador
Cuando se quitaba
Cantando versos de amor

La torre en guardia

La torre en guardia
La torre en guardia
Los ramos a destruir
Pues yo no temo
Pues yo no temo
Ni a ti, ni a tus soldados
No sé a quejar
No sé a quejar
Al gran Rey de Bobón
Vete a quejar
Vete a quejar
Al gran Rey de Bobón
No sé mi príncipe
No sé mi príncipe
No sé a quejas
No sé a quejas
Que es lo que pide usted
No que yo pido
No que yo pido
Es una de vuestras guardias
Maya mi guardia
Maya mi guardia
A destruir la torre

Cançons populars

29

Localitat - San Salvador

Escuela - N.º 85

Nombre del Director - Lola Goytia

Nombre de la persona que cançó. Lucinda Pardo

Estat de esta persona 54 anys

Chacarera

Quando el pobre anda quiendo
Tiene el rico y me lo embroma
Se queda el pobreto
Como un tronco en medio del campo

Quando el pobre anda quiendo
Tiene el rico y se le achaca
Allí se queda el pobre
Agarrándose la cabeza

Chacarera me han pedido,
Chacarera les y dar
Mañana de mañana
Chacarera han de almorzar

Una niña que baila
Baila en ayuna
Hateñe una gallina
Y dente las plumas

Hoy me voy
no muchos tiempo
mujer casada
no tiene amigos

Yo soy condeguano, señores
Yo no quiero mi nación
En la boca de mi nombres
Duro charan y mistol

Me una vida que bulaba
Para el tiempo de la mucha
Preparaba con el melus
Ay, para vida paucha

Me bafome con tus altas
Como la gallina al fuego
Olvídate todo lo pasado
Volveme a querer de nuevo

Si tu fueras campo
Yo fuese mancañon
Prefiero morirme de hambre
A no darte un mordiscon

Characana me has pedido
Characana te de don
Cuando toco characana me don ganas de llorar
Por que se me representa el manto de camorot

Yo vi salir el sol
Dentro un nublar llamando
Yo vi morir un joven
De puro amor esperando

Sali lucero, sali
Sali que te quiero ver
Aunque las nubes te atafen
Sali si sabes querer

Navas Populares

Localidad - San Carlos

Comuna - Nísio

Nombre del Director - Nona Fontina

Nombre de la persona que narra - Lucinda

Edad de esta persona - 54 años

Fimera

Ayer tarde confesi
 con el cura a la Santa Blanca
 y me dio de penitencia
 que la fimera hubiera
 duras una vuelta
 con tu compañera
 lequi, la trasera
 y la delantera
 por este costado
 por el otro lado
 vale unos minutos,
 pone los rodillos
 metales chicos
 tambien los entidos
 con la mano al hombro
 delante un faso
 detras con abanos,
 otros porquitos
 delante un barto
 ¡Ay no! Ay que no,
 que me da verguenza
 d'afate la cara
 que te doy la cara